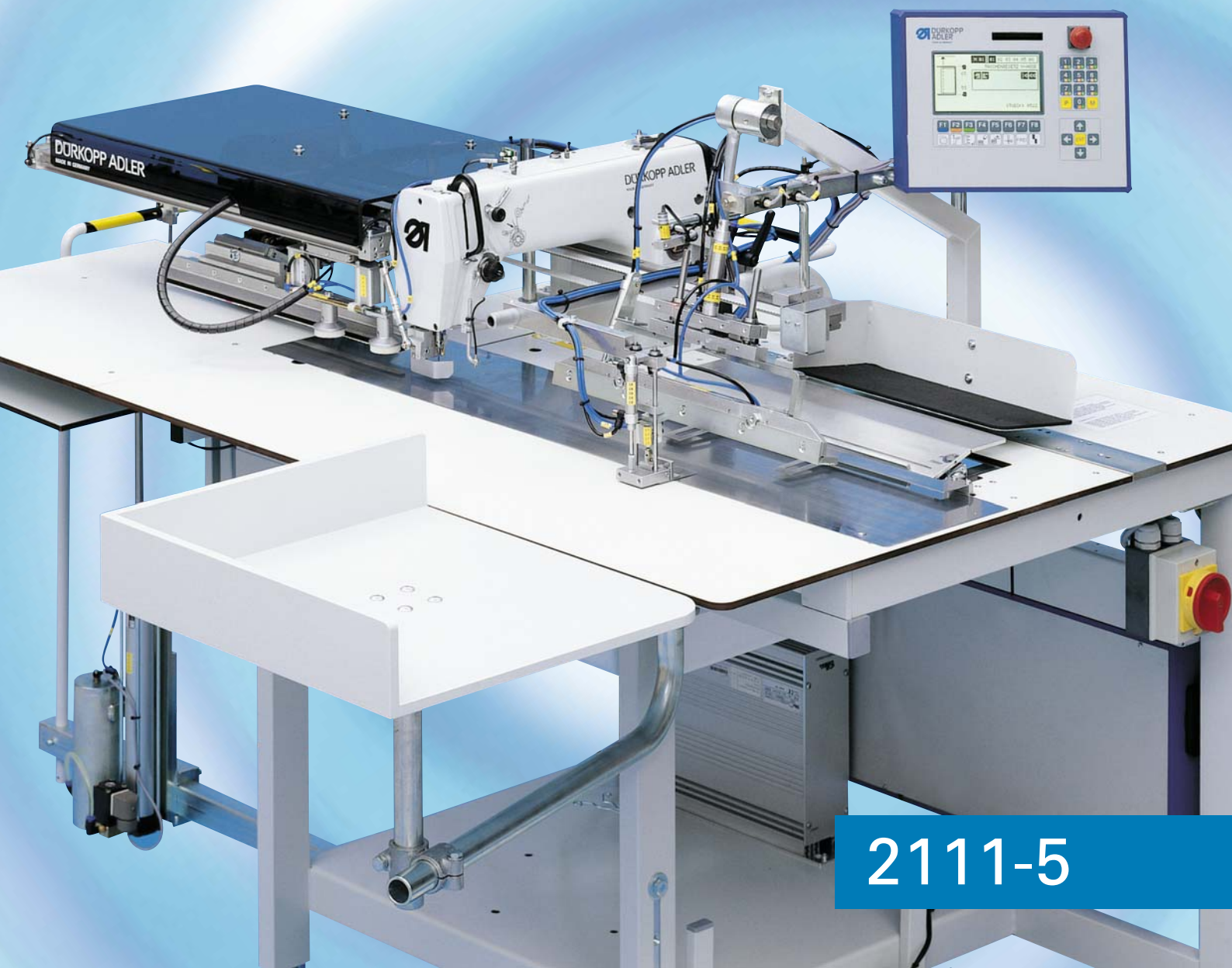


Nähanlage zum Umbuggen und Aufnähen
von Taschenbesetzen

Sewing unit for folding and attaching
of pocket facings

Unité de couture pour replier et
surpiquer les garnitures de poches



2111-5

2111-5 – Rationelles Umbuggen und Aufnähen von Taschenbesetzen

Die Nähanlage 2111-5 zum Umbuggen und Aufnähen von Taschenbesetzen erhöht die Produktivität Ihrer Fertigung. Nach dem Vorlegen beider Nähteile wird das Besetzen automatisch umgebügelt, auf dem Taschenbeutel platziert und genäht. Die automatische Positionierung des Besetzens sorgt für gleichbleibend erstklassige Nähergebnisse von der ersten bis zur letzten Tasche.

Die Nähanlage ermöglicht eine voll überlappte Arbeitsweise. Die material-unabhängige Umbuggtechnik für unterschiedliche Umbugglängen bietet Ihnen auch für zukünftige Anforderungen ein Höchstmaß an Flexibilität.

2111-5 – Efficient folding and attaching of pocket facings

The 2111-5 unit for folding and attaching of pocket facings increases your productivity. After loading of the two workpieces the facing is automatically folded, positioned on the pocket bag and sewn on. The automatic positioning of the facing guarantees constant firstclass sewing results from the first pocket to the last.

The sewing unit allows a fully overlapped working method. The material-independent folding technique for different folding lengths offers you a maximum of flexibility, even for future requirements.

2111-5 – Replier et surpiquer rationnellement les garnitures de poches

L'unité de couture 2111-5 sert à replier et surpiquer les garnitures de poche, et à hausser la productivité de vos ateliers. Après avoir présenté les deux pièces à coudre, l'unité remplit automatiquement la garniture, la positionne et la coud sur le sac de poche. Le positionnement automatique de la garniture garantit une haute qualité constante de couture, de la première à la dernière poche.

L'unité de couture permet un mode de travail en temps entièrement masqué. La technique de remplissage, indépendante de la matière et pour de différentes longueurs, vous offre un maximum de souplesse, même vis-à-vis des exigences futures.

Ihre Vorteile:

- Konstante Nähergebnisse bei verschiedenen Materialien
- Automatische Nahtendenkontrolle wahlweise durch Wegstreckenmessung oder Reflexlichtschranke
- Voll überlappte Arbeitsweise
- Kurze Anlernzeiten
- Servicefreundlichkeit
- Materialunabhängige Umbuggtechnik
- Unterschiedliche Umbugglängen
- Programmierbare Steuerung
- Vier verschiedene Absteppbreiten mittels Schnellverstellung abrufbar

Technische Merkmale

- Umbuggstation für Besetzen bis 300 mm Länge (400 mm als Zusatzausstattung)
- Max. Nahtlänge bis 450 mm
- Mikroprozessor-Steuerung
 - Programmierbare Nahtprogramme für alle Nahtparameter
 - Einzelne Programme können zu abrufbaren Folgen zusammengestellt werden
 - Bedienfeld mit graphischer Bedienungsführung, international verständlichen Symbolen und in Landessprache
 - Fehlerdiagnose-System
- Direktantrieb
- Kleinteilestapler
- Nahtendensicherung wahlweise durch Nahtverriegelung oder Stichverdichtung
- Spulenrestfadenwächter für sicheres Fertignähen eines Nähgutes
- Nadelfadenwächter

Leistungsbeispiel in 480 Min.

- ca. 3.800 – 4.000 Besetzen

Your advantages:

- Consistent sewing results on different materials
- Automatic seam end control either by seam length measurement or reflecting light barrier
- Fully overlapped working
- Short training period
- Easy to service
- Folding technique independent from the material
- Different folding lengths
- Programmable control unit
- Four various topstitch widths available with quick adjustment

Technical features

- Folding station for facings up to 300 mm long (400 mm as optional equipment)
- Maximum seam length 450 mm
- Microprocessor control unit
 - All seam parameters are programmable
 - Individual seam programs can be combined in retrievable sequences
 - Control panel with graphical user's guidance, internationally comprehensible symbols and in vernacular
 - Error diagnostic system
- Direct sewing drive
- Small part stacker
- Seam ends secured either by seam backtacking or stitch condensing
- Thread monitor for the remaining bobbin thread for safe seam finishing
- Needle thread monitor

Performance example in 480 min.

- approx. 3.800 – 4.000 facings

Vos avantages:

- Résultats de couture constants, dans diverses matières
- Contrôle automatique en fin de couture, soit par mesure de la course, soit par barrière photoélectrique à réflecteur
- Mode de travail entièrement masqué
- Délais d'apprentissage courts
- Commodité d'entretien
- Technique de repliage indépendante de la matière employée
- Différentes longueurs de repliage
- Commande à mémoire programmable
- Le réglage rapide permet de choisir entre quatre différentes largeurs de surpiquage

Particularités techniques

- Poste permettant le repliage des garnitures jusqu'à 300 mm (400 mm – équipement supplémentaire)
- Longueur max. de la couture: 450 mm
- Commande par microprocesseur
 - Programmes de coutures pour tous les paramètres de couture
 - Possibilité de constituer des trains de programmes individuels sélectables suivant besoins
 - Clavier de commande avec guidage de l'opérateur par graphismes et symboles internationaux, en langue nationale
 - Autodiagnostic
- Equipée d'un moteur intégré
- Empileur pour petite pièce
- Sécurisation de la fin de couture au choix, par arrêt ou par rétrécissement des points
- Contrôleur de fil restant en canette, permettant de finir la couture d'un ouvrage en toute sécurité
- Contrôleur de fil d'aiguille

Exemple de rendement en 480 min.

- env. 3.800 – 4.000 garnitures

2111-5 – Anwendungsbeispiele

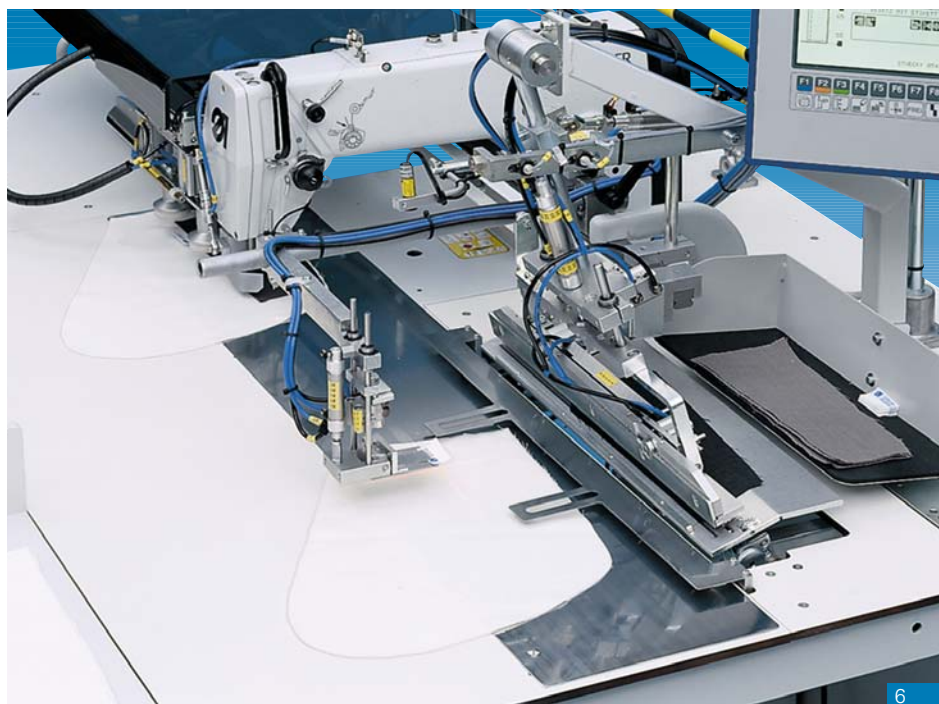
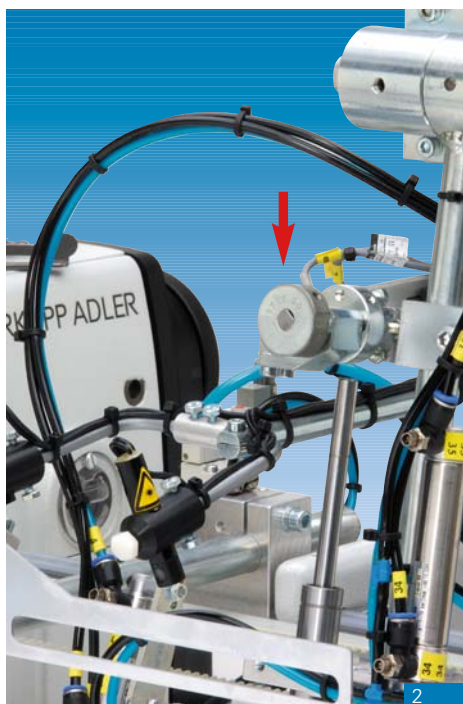
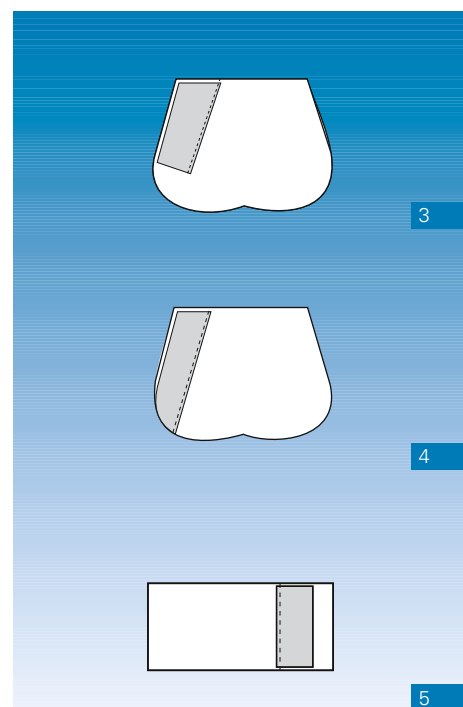
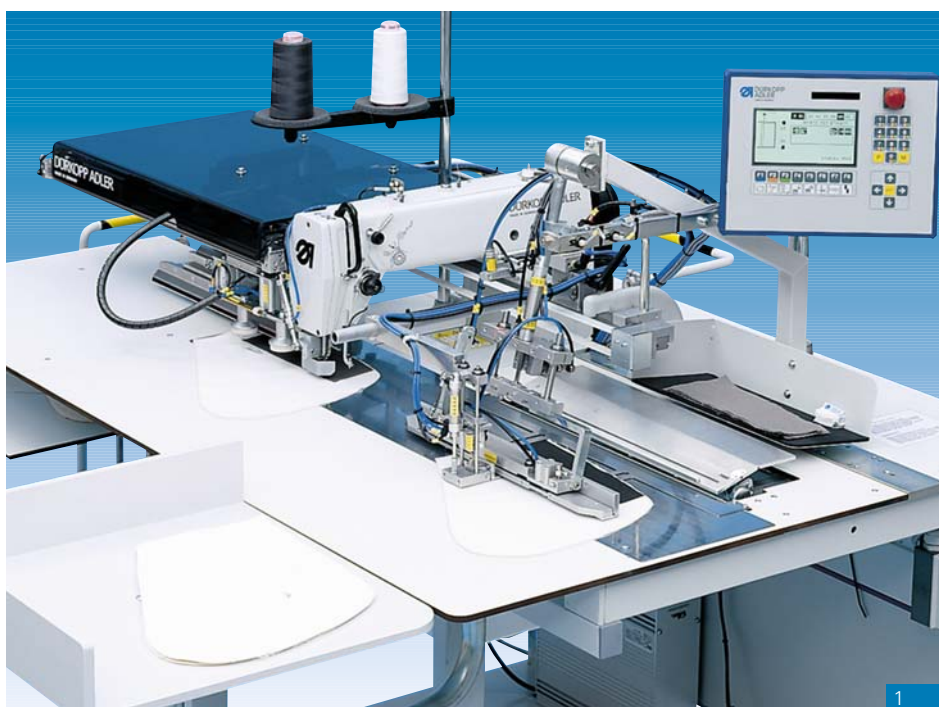
- 1 Anwendung: Vordaschen-Besetzen mit Etikett
- 2 Vier verschiedene Absteppbreiten sind mittels Schnellverstellung abrufbar
- 3 Anschauungsskizze: Vordaschen Besetzen, kurz
- 4 Anschauungsskizze: Vordaschen Besetzen, lang
- 5 Anschauungsskizze: Gesäßtasche Besetzen
- 6 Die Vorlegestation ist mit einer Etikettenzuführung und zusätzlichen Markierungsleuchten ausgestattet (Zusatzausstattung)

2111-5 – Examples of application

- 1 Application: Front pocket facing with label
- 2 Four various topstitch widths available with quick adjustment
- 3 Sketch: Short front pocket facing
- 4 Sketch: Long front pocket facing
- 5 Sketch: Facing hip pocket
- 6 The loading station is equipped with a label feeder and additional marking lamps (optional equipment)

2111-5 – Exemples d'application

- 1 Application: Garniture poche devant avec étiquettes
- 2 Le réglage rapide permet de choisir entre quatre différentes largeurs de surpiquage
- 3 Croquis: Garniture poche devant, courte
- 4 Croquis: Garniture poches devant, longue
- 5 Croquis: Garniture poche arrière
- 6 La station de positionnement est équipée d'un alimentateur en étiquettes et de voyants de marquage supplémentaires (équipement supplémentaire)



Die technischen Daten der Nähanlage 2111-5

Technical specifications of the sewing unit 2111-5

Données techniques de l'unité de couture 2111-5

	Stiche/Min. Stitches/min. Points/min.	Nähgut Material Matière	Nähbereich Sewing sector Plage de couture	Tischhöhe einstellbar Table height adjustable Hauteur de table réglable					
[mm]	[min ⁻¹] max.		[mm] max.	[mm] max.	●	●	●	797	max. 70 – 120
2111-5	1 – 5*	4.200**	L, LM, M	450					

L = Leichtes Nähgut
LM = Leichtes bis mittelschweres Nähgut
M = Mittelschweres Nähgut
● = Serienausstattung
* = Programmierbar, pro Stufe = 0,1 mm
** = Wählbar, pro Stufe = 50 Stiche/min
*** = Programmierbar, Stichlänge 0,5 – 5,0 mm

L = Lightweight material
LM = Light to medium weight material
M = Medium weight material
● = Standard equipment
* = Freely programmable, per step = 0,1 mm
** = Selectable per step = 50 stitches/min.
*** = Programmable with length 0.5 – 5.0 mm

L = Tissu léger
LM = Tissu léger à moyen
M = Tissu moyen
● = Equipement standard
* = Programmable, chaque pas = 0,1 mm
** = Sélectionnable, chaque pas = 50 points/min.
*** = Programmable longueur des points 0,5 – 5,0 mm

●	●	●	●	●***	●***	●	●	●	●
2111-5									

Nennspannung Nominal voltage Tension nominale	Leistungsaufnahme Power consumption Puissance consommée	Gewicht Weight Poids		Synthetik Synthetic Synthétique		Abmessungen (Länge, Breite, Höhe) Dimensions (Length, Width, Height) Dimensions (Longueur, Largeur, Hauteur)
[V], [Hz]	[KVA] max.	[kg]	max.	[NL]	[bar]	[mm]
2111-5	1x230 V, 50/60 Hz	1	210	30/3	12 6	1.700 1.200 1.600

Zusatzausstattungen

- 1970 594174** 1 Markierungsleuchte als Anlegehilfe für Etiketten oder Laufzettel
- 1970 594184** Etikettenzuführung – vorgefaltete Etiketten werden von Hand in die Station eingelegt und automatisch dem Nähgut zugeführt
- 1970 594164** Umbugg- und Einlegestation für überlange Besetzen, bis 400 mm Länge (US-Version)

Optional equipment

- 1970 594174** 1 marking lamp as positioning guide for labels or routing slips
- 1970 594184** Label feeder – pre-folded labels are loaded manually into the device and automatically transferred to the fabric
- 1970 594164** Folding and loading station for oversized facings up to 400 mm in length (US version)

Equipements supplémentaires

- 1970 594174** 1 voyant de marquage: ils servent d'aide au positionnement des étiquettes ou des bordereaux d'accompagnement
- 1970 594184** Alimentateur en étiquettes – l'opérateur dépose manuellement les étiquettes déjà pliées dans la station qui les amène automatiquement jusqu'à la matière
- 1970 594164** Station de repliage et d'introduction pour garnitures jusqu'à 400 mm de longueur (version US)

Eine Nadel	Doppelstippstich	Horizontalgreifer, klein	Fadenabschneider	Nadelfadenwächter	Restfadenwächter für Greiferfaden	Fadeneinziehvorrichtung für sauberen Nahtanfang	Stichverdichtung, automatisch
Single needle	Lockstitch	Horizontal hook, small	Thread trimmer	Needle thread monitor	Bobbin thread monitor	Thread nipper for a neat seam beginning	Stitch condensing, automatic
Une aiguille	Point noué	Crochet horizontal, petit	Coupe-fil	Contrôleur de fil d'aiguille	Veilleuse de fil pour fil de canette	Dispositif à tirer le fil à l'envers de la matière	Rétrécissement de points, automatique

Nahtverriegelung, automatisch	Reflexlichtschranke für automatischen Nähbeginn am Stoffanfang	Reflexlichtschranke für automatischen Nähstopp am Stoffende	Kleinteilestapler	Programmsteuerung; Bedienfeld mit Grafik-Display
Seam backtacking, automatic	Reflecting light barrier for automatic sewing start at fabric beginning	Reflecting light barrier for automatic sewing stop at fabric end	Small parts stacker	Program control; operating panel with graphical display
Dispositif à arrêts, automatique	Barrière lumineuse réfléchissante pour départ de couture automatique au début du tissu	Barrière lumineuse réfléchissante pour arrêt de couture automatique à la fin du tissu	Empileur petites pièces	Commande par programmes; clavier de commande avec affichage graphique

DÜRKOPP ADLER AG

Potsdamer Straße 190 • 33719 Bielefeld / Germany
Phone +49 521 925-00 • Fax +49 521 925-2646
www.duerkopp-adler.com • E-mail marketing@duerkopp-adler.com

BEISLER GmbH

Potsdamer Straße 190 • 33719 Bielefeld / Germany
Phone +49 521 925-2340 • Fax +49 521-925-2583
www.beisler-sewing.com • E-mail info@beisler-sewing.com